

“ЭМ, короче, в этом мире, у слов есть так называемая душа, слова и даже люди, которые используют их на разных языках, понимают друг друга без каких либо проблем?”

“Действительно. Поэтому это в принципе невозможно, что “проблема общения” происходит в этом мире”.

Аура кивнула, так Зенжироу наталкивал её на следующий вопрос.

“ХМ, если вы имеете что-то такое удобное, зачем вообще учить язык? Я имею в виду, смысл мог производить впечатление на случайно произнесённые " Ах " или "ух"?”

Зенжироу откровенно высказывал свои мысли, но Аура покачала головой на вопрос мужа.

“Нет, это не так. Душа слов присущи лишь точным высказываниям, которые каждый воспринимает как такоеже. Например, если новорожденный произносит "А-А" со значением ‘грудь’ для корлления грудью, душа слов не будет работать, потому что только ребенок воспринимает его так. Как минимум несколько тысяч людей должны воспринимать ‘А-А’ как ‘грудь’ для того, чтобы это работало”.

“Охо. Подожди! Но что делать, если плохой взрослый учит своего маленького ребенка, что ‘стул’ - это ‘стол’ и ‘стол’ - это ‘стул’, кто-то из другой языковой области до сих пор только и слышу ‘стул’, хотя ребенок имеет в виду «стол», когда говорит ‘стул’?”

“Да. Душа слова присуще только точным изречениям с общего восприятия себя. Собственное желанию не влияет на это”.

“Я вижу... но почему я не могу понять, записанные только сейчас слова? Они правильно воспроизводятся, нет?”

Аура кивнула и преподнесла ему собственную теорию действительных сомнений Зенжироу.

“Я предполагаю, это потому, что этот инструмент не имеет никакой магической силы. Все мы не осознаем его, мы обычно используем его, но взаимопонимание от «души слов» потребляет немного магической силы. Так в «душа слов» не работает для магических заклятий, даже если произнесение воспроизводится ‘точно’”.

Объяснение Ауры было легко понять. Зенжироу твердо кивнул, все еще выражая сомнение, еще одно для подтверждения.

“Я вижу, я вижу. Тогда я думаю, таких людей мало в этом мире, которые говорят на нескольких языках? Вы будете сводить концы с концами, вспомянув один из языков, и как он получает перевод на свой собственный, это должно быть сложно: выучить второй язык”.

Например, даже если американец говорит “яблоко”, это будет автоматически звучать как “Ринго” на японском языке. Механизм такой же, это было почти невозможно для японца выучить английский язык .

Догадка Зенжироу была правильной, Аура ответила уверенным кивком.

“На самом деле. По этой причине только небольшое количество магов, знают несколько языков, потому что умелый маг может сознательно остановить поток магической силы. Как это:”

Говоря так, Аура сознательно отрезала магической силой и

“Te amo, mi querido”.

сказала эти слова. Прямо как в видео с камеры на компьютере ранее, Зенжироу слышал только иностранный язык.

“Нужно учиться у мага из другой страны, который может контролировать свою магическую силу, которому это нравится. С другой стороны, когда вы можете контролировать магическую силу сами и отключать ее, душа слов перестанет работать, потому что это требует, чтобы обе стороны, говорящий и слушатель, были наделены магической силой, чтобы призвать её.

Кроме того, некоторые специальные места, по-видимому, радикально блокируют вызов магической силы тоже. Итак, душа слов не работает в таких местах”.

Если Аура говорит правду, то вся Земля была таким особым местом, которое блокировали магические силы или Земляне были без какой-либо магической силы.

В любом случае, предки Зенжироу, которые пришли на Землю 150 лет назад, должно быть, несомненно, пережили большие неприятностей. Ведь двое людей, которые не знают понятия “коммуникативные проблемы”, были брошены в мир, где они не могли общаться с кем угодно.

Это было довольно удивительно, что они жили в мире, так долго и даже оставили потомство после себя.

“Ого-го. Кажется, это довольно сложно выучить несколько языков, но нет никакой надобности в этом. Но несколько магов, прошли через столько неприятностей, чтобы узнать, верно? Почему они зашли так далеко? Не кажется, что иностранный язык им понадобится”.

Аура немного посмеялась над предположением Зенжироу и ответила.

“Потому что они скорее хотят научиться “писать” слова. Сочинения записями, произношения слов. Трудно учиться писать, когда вы даже не можете общаться на языке. Поскольку душа слов не присуща письменности, вы должны научиться читать тексты других стран”.

“Ах, да. Напомнила мне, я не видел ни одного сочинения этого мира. А ты можешь что-нибудь написать для меня?”

Пользуясь возможностью Зенжироу, протянул Ауре шариковую ручку и бумагу, которые лежали рядом с компьютером.

“О, это довольно белый и тонкий пергамент. И это перо имеет странную форму. Где чернила?”

“Ах, нет. Это было сделано не из кожи животных, а из древесины. И эта ручка называется, шариковой ручкой и писать можно с ним просто хорошо, когда вы нажимаете ее. Чернила внутри неё”.

Во-первых, Аура была немного в замешательстве от ее первого контакта с орудием письма современной Японии, но с шариковой ручкой было не так трудно справиться, как с пером. Она ознакомилась с ним и сказала, что впечатлена.

“Охх! Теперь это удобно. Вы экономите много времени, не окуная его в чернила и, прежде всего, это так легко писать на тонкой бумаге, не разрывая ее”.

“Бумаги в сторону, я купил дюжину таких шариковых ручек, так что ты можешь иметь одну или две если хочешь. У меня есть другие цвета кроме черного, также можешь взять красную или синюю”.

Аура приняла предложение Зенжироу с улыбкой.

“Да, спасибо. Я с радостью возьму их.

Ладно, я закончила. Эти тридцать букв используются здесь в западной части Южного континента с нашей страной в её центре”.

Вскоре Аура написала тридцать различных символов, которые он никогда не видела прежде, на бумаге и показала их Зенжироу.

“Ооо, эти тридцать фонетических символов - близки к родному алфавиту? Эй, Аура, попробуй записывать ‘а’ ‘i’ ‘u’ ‘e’ ‘o’, ‘а’ ‘ka’ ‘sa’ ‘ta’ ‘na’.”

“МХ, и что? Извини, повтори, пожалуйста”.

“Хорошо, я начну с первого. Первый "а"...”

К счастью, на короткие слога без смысла никак не повлияла “душа слова” и Аура слушала неизменное произношение Зенжироу.

В то время как она записала его, он подтвердил, что буквы этого мира, грубо говоря, использовали ту же самую систему, что и алфавит в его мире.

Лингвистически говоря, нет четкого различия между гласными и согласными, но так она и составила звук путем подключения различных букв. Однако, есть много мелких различий, как различия между R и L (нет буквы л), и различные буквы M.

Но казалось, что большинство из тридцати букв могут быть напрямую преобразованы в английском алфавите.

Что касается другой очевидной разницы, нет различия между верхним и нижним регистром. Он сделал это немного неудобно для маленьких нюансов, но несколько букв могут сделать это по крайней мере проще для изучения с нуля.

“Хорошо, так как мне нужно только выучить эти тридцать букв, это кажется легко. Хотя главное-это научиться потом составлять предложения.

Но я думаю, может было бы полезнее узнать числа сначала? Аура, пока мы здесь, ты можешь записать "цифры" этого мира?”

После добавления значений для чтения для тридцати символов в Катакана, Зенжироу невзначай спросил Ауру.

Однако реакция Ауры была далеко за пределами его ожиданий.

““Цифры”? Ты имеешь в виду записывать числа? Я бы сказала, что это занимает много усилий, чтобы выучить цифры без подготовки”.

Говоря так, Аура внимательно начала писать на новой бумаге.

“Это 1, это 2 и это 3. Я считаю, что лучше, если ты только изучаешь до 10 сейчас. Купцы и солдаты не знают, даже среди обычных дворян, мало, кто знает как написать слова -сто миллионов или миллиард’.”

“.....”

Зенжиру невольно замолчал и посмотрел на то, что Аура написала. Для каждого номера, она связала различные буквы в одно слово.

Как будто пишет 1 “один”, 2 “два” и 3 “три” в английском алфавите.

“...Не говори мне, что этот мир не знает, что такое "цифры"?”

На мгновение Зенжиру испугался так сильно, что даже думать не мог, что это не так уж невероятно.

В Японии тоже подсчитывали, довольно сложно с помощью китайских числительных, логарифмических линеек или абак в прошлом, прежде чем арабские цифры были введены.

Они также используются ранее одновременных уравнений как Процент Соотношение или применяли теорему Пифагора для вычисления глубины воды от длины, на плаву часть водных растений можно было потянуть в сторону. Глядя в документы, купцов или поставщиков феодалов в период враждующих государств в Японии, можно было бы, найти примеры неожиданных детальных расчетов.

Учитывая это получается, что не имение цифр не является отсутствием арифметики. Начнем с того, что это было немыслимо, что такой внушительный дворец был построен без какой-то высшей математики в архитектуре. На самом деле, было бы еще белее удивительно, если бы они построили этот дворец по правилам магии, для Вас.

Однако, арабские цифры не заметно повлияли на “низший класс” возможностей для расчета.

Совершенствовать умения письменных вычислений для обычного человека, и понятие десятичных чисел, включая ноль, имеет важнейшее значение.

“Числительные? Вы имеете в виду специальные символы для цифр? Теперь это интересно. В чем преимущество иметь что-то подобное?”

Аура спросила с любопытством и Зенжиру спонтанно объяснил преимущества цифры с пристрастием после того, как взял себя в руки.

“Да, во-первых, это легко узнать. С десятичной цифры, вы только должны помнить десять символов, нулевой включен, и вы можете написать любое число, даже самое большое. И когда вы вспомните четыре символа $+$, $-$, $\times$, $\div$, тоже можете сделать четыре основных арифметических операций через два-три года...”

“Мм, Мм...”

В какой-то момент, Зенжиру забыл о сдержанности “ не дают какого-либо заметного влияния как можно больше” , которую он установил для себя, до прихода в этот мир и страстно объяснял цифры.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/784/44970>